

Matteüs

Mt 1:1 **ΒΙΒΛΟΣ** **ΓΕΝΕΣΕΩΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΧΡΙΣΤΟΥ** **ΥΙΟΥ** **ΔΑΥΕΙΔ** **ΥΙΟΥ** **ΑΒΡΑΑΜ**
 biblos geneseōs iēsou christou huiou daueid huiou abraam
 boek van-verwekking van-Jezus Christus zoon van-David zoon van-Abraham
BOEK zn, 1nv ev v G976 WORDing, verwekking zn, 2nv ev v G1078 JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 ZOON zn, 2nv ev m G5207 DAVID zo eigen G1138 ZOON zn, 2nv ev m G5207 ABRAHAM zo eigen G11

Mt 1:2 **ΑΒΡΑΑΜ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΣΑΑΚ** **ΙΣΑΑΚ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΑΚΩΒ** **ΙΑΚΩΒ** **ΔΕ**
 abraam egennēsen ton isaak isaak de egennēsen ton iakōb iakōb de
 Abraham verwekt de isaak isaak echter verwekt de Jakob Jakob echter
ABRAHAM zo eigen G11 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 ISAAK zo eigen G2464 ISAAK zo eigen G2464 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JAKOB zo eigen G2384 JAKOB zo eigen G2384 ECHTER vgw G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ **ΤΟΝ** **ΙΟΥΔΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 egennēsen ton ioudan kai tous adelphous autou
 verwekt de Juda en de broeders van-hem
WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JUDA zn, 4nv ev m G2448 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 1:3 **ΙΟΥΔΑΣ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΦΑΡΕΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΖΑΡΑ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΘΑΜΑΡ** **ΦΑΡΕΣ** **ΔΕ**
 ioudas de egennēsen ton phares kai ton zara ek tēs thamar phares de
 Juda echter verwekt de Peres en de Zerach van-uit de Tamar Peres echter
JUDA zn, 1nv ev m G2448 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 PERES zo eigen G5329 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 ZERACH zo eigen G2196 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 TAMAR zo eigen G2283 PERES zo eigen G5329 ECHTER vgw G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ **ΤΟΝ** **ΕΣΡΩΜ** **ΕΣΡΩΜ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΡΑΜ**
 egennēsen ton hesrōm hesrōm de egennēsen ton aram
 verwekt de Chesron Chesron echter verwekt de Aram
WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 CHESRON zo eigen G2074 CHESRON zo eigen G2074 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 ARAM zo eigen G689

Mt 1:4 **ΑΡΑΜ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΜΙΝΑΔΑΒ** **ΑΜΙΝΑΔΑΒ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΝΑΑΚΩΝ** **ΝΑΑΚΩΝ**
 aram de egennēsen ton aminadab aminadab de egennēsen ton naacōn naacōn
 Aram echter verwekt de Amminadab Amminadab echter verwekt de Naassōn Naassōn
ARAM zo eigen G689 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 AMMINADAB zo eigen G284 AMMINADAB zo eigen G284 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 NACHSON zo eigen G3476 NACHSON zo eigen G3476

ΔΕ **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΣΑΛΜΩΝ**
 de egennēsen ton salmōn
 echter verwekt de Salmon
ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 SALMON zo eigen G4533

Mt 1:5 **ΣΑΛΜΩΝ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΒΟΕΣ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΡΑΧΑΒ** **ΒΟΕΣ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΒΗΔ**
 salmōn de egennēsen ton boes ek tēs rachab boes de egennēsen ton iōbēd
 Salmon echter verwekt de Boaz van-uit de Rachab Boaz echter verwekt de Obēd
SALMON zo eigen G4533 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 BOAZ zo eigen G1003 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 RACHAB zo eigen G4477 BOAZ zo eigen G1003 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 OBED zo eigen G5601

ΕΚ **ΤΗΣ** **ΡΟΥΘ** **ΙΩΒΗΔ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΕΣΣΑΙ**
 ek tēs routh iōbēd de egennēsen ton iessai
 van-uit de Ruth Obēd echter verwekt de Isai
VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 RUTH zo eigen G4503 OBED zo eigen G5601 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 ISAI zo eigen G2421

Mt 1:6 **ΙΕΣΣΑΙ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΔΑΥΕΙΔ** **ΤΟΝ** **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΔΑΥΕΙΔ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ**
 iessai de egennēsen ton daueid ton basilea daueid de egennēsen ton
 Isai echter verwekt de David de koning David echter verwekt de
ISAI zo eigen G2421 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 DAVID zo eigen G1138 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 KONING zn, 4nv ev m G935 DAVID zo eigen G1138 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588

ΣΟΛΟΜΩΝΑ **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΙΟΥ**
 solomōna ek tēs tou ouriou
 Salomo van-uit degene^(v) van-de Uria
SALOMO zn, 4nv ev m G4672 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 URIA zn, 2nv ev m G3774

Mt 1:7 **ΣΟΛΟΜΩΝ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΡΟΒΟΑΜ** **ΡΟΒΟΑΜ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΒΙΑ** **ΑΒΙΑ** **ΔΕ**
 solomōn de egennēsen ton roboam roboam de egennēsen ton abia abia de
 Salomo echter verwekt de Rechabeam Rechabeam echter verwekt de Abia Abia echter
SALOMO zn, 1nv ev m G4672 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 RECHABEAM zo eigen G4497 RECHABEAM zo eigen G4497 ECHTER vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 ABIA zo eigen G7 ABIA zo eigen G7 ECHTER vgw G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ
egennēsen
verwekt

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

ΤΟΝ **ΑΣΑΦ**
ton
de
Asaf

DE / HET
L_4nv ev m
G3588 ASAF
zo eigen
[G760]

Mt **ΑΣΑΦ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΣΑΦΑΤ** **ΙΩΣΑΦΑΤ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΡΑΜ** **ΙΩΡΑΜ** **ΔΕ**
1:8 asaph de egennēsen ton iōsaphat iōsaphat de egennēsen ton iōram iōram de
Asaf **echter** **verwekt** **de** **Josafat** **Josafat** **echter** **verwekt** **de** **Joram** **Joram** **echter**

ASAF
zo eigen
[G760]

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

JOSAFAT
zo eigen
G2498

JOSAFAT
zo eigen
G2498

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

JORAM
zo eigen
G2496

JORAM
zo eigen
G2496

ECHTER
vgw
G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ
egennēsen
verwekt

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

ΤΟΝ **ΟΖΙΑΝ**
ton
de
Ozian
Uzzia

DE / HET
L_4nv ev m
G3588 UZZIA
zn; 4nv ev m
G3604

Mt **ΟΖΙΑΣ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΘΑΘΑΜ** **ΙΩΘΑΘΑΜ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΧΑΖ** **ΑΧΑΖ** **ΔΕ**
1:9 ozias de egennēsen ton iōthatham iōthatham de egennēsen ton achaz achaz de
Uzzia **echter** **verwekt** **de** **Jotam** **Jotam** **echter** **verwekt** **de** **Achaz** **Achaz** **echter**

UZZIA
zn; 1nv ev m
G3604

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

JOTAM
zo eigen
G2488

JOTAM
zo eigen
G2488

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

ACHAZ
zo eigen
G881

ACHAZ
zo eigen
G881

ECHTER
vgw
G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ
egennēsen
verwekt

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

ΤΟΝ **ΕΖΕΚΙΑΝ**
ton
de
hezekian
Hizkia

DE / HET
L_4nv ev m
G3588 HIZKIA
zn; 4nv ev m
G1478

Mt **ΕΖΕΚΙΑΣ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΜΑΝΑΚΧ** **ΜΑΝΑΚΧ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΜΩΣ** **ΑΜΩΣ** **ΔΕ**
1:10 hezekias de egennēsen ton manassē manassē de egennēsen ton amōs amōs de
Hizkia **echter** **verwekt** **de** **Manasse** **Manasse** **echter** **verwekt** **de** **Amos** **Amos** **echter**

HIZKIA
zn; 1nv ev m
G1478

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

MANASSE
zo eigen
G3128

MANASSE
zo eigen
G3128

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

AMOS
zo eigen
G301

AMOS
zo eigen
G301

ECHTER
vgw
G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ
egennēsen
verwekt

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

ΤΟΝ **ΙΩΣΕΙΑΝ**
ton
de
iōseian
Josia

DE / HET
L_4nv ev m
G3588 JOSIA
zn; 4nv ev m
G2502

Mt **ΙΩΣΕΙΑΣ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΕΧΟΝΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΔΕΛΦΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ**
1:11 iōseias de egennēsen ton iechonian kai tous adelphous autou epi tēs
Josia **echter** **verwekt** **de** **Jechonja** **en** **de** **broeders** **van-hem** **op** **de**

JOSIA
zn; 1nv ev m
G2502

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

JECHONJA
zn; 4nv ev m
G2423

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L_4nv mv m
G3588

GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder
zn; 4nv mv m
G80

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

OP
vzt
G1909

DE / HET
L_2nv ev v
G3588

ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ
metoikesias
verhuizing

MET+HUIS-heid, na-HUIZing, verhuizing
zn; 2nv ev v
G3350

ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ
babulōnos
van-Babylon

BABYLON
zn; 2nv ev v
G897

Mt **ΜΕΤΑ** **ΔΕ** **ΤΗΝ** **ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΝ** **ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ** **ΙΕΧΟΝΙΑΣ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΣΑΛΑΘΙΗΛ** **ΣΑΛΑΘΙΗΛ** **ΔΕ**
1:12 meta de tēn metoikesian babulōnos iechonias egennēsen ton salathiēl salathiēl de
na **echter** **de** **verhuizing** **van-Babylon** **Jechonja** **verwekt** **de** **Sealtiel** **Sealtiel** **echter**

MET (2), na (4)
vzt
G3326

ECHTER
vgw
G1161

DE / HET
L_4nv ev v
G3588

MET+HUIS-heid, na-HUIZing, verhuizing
zn; 4nv ev v
G3350

BABYLON
zn; 2nv ev v
G897

JECHONJA
zn; 1nv ev m
G2423

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

SEALTIEL
zo eigen
G4528

SEALTIEL
zo eigen
G4528

ECHTER
vgw
G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ
egennēsen
verwekt

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

ΤΟΝ **ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ**
ton
de
zorobabel
Zerubbabel

DE / HET
L_4nv ev m
G3588 ZERUBBABEL
zo eigen
G2216

Mt **ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΒΙΟΥΔ** **ΑΒΙΟΥΔ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΕΛΙΑΚΕΙΜ** **ΕΛΙΑΚΕΙΜ**
1:13 zorobabel de egennēsen ton abioud abioud de egennēsen ton eliakēim eliakēim
Zerubbabel **echter** **verwekt** **de** **Abihud** **Abihud** **echter** **verwekt** **de** **Eljakim** **Eljakim**

ZERUBBABEL
zo eigen
G2216

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

ABIHUD
zo eigen
G10

ABIHUD
zo eigen
G10

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

ELJAKIM
zo eigen
G1662

ELJAKIM
zo eigen
G1662

ΔΕ **ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΑΖΩΡ**
de egennēsen ton
echter **verwekt** **de** **azōr**
Azor

ECHTER
vgw
G1161

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 ev
G1080

DE / HET
L_4nv ev m
G3588

AZOR
zo eigen
G107

Mt	ΑΖΩΡ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΣΑΔΩΚ ΣΑΔΩΚ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΑΧΙΜ ΑΧΙΜ ΔΕ
1:14	Azor echter verwekt de de echter verwekt de Achim Achim echter
	AZOR, zo eigen G107 ECHTER, vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 SADOK, zo eigen G4524 SADOK, zo eigen G4524 ECHTER, vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 ACHIM, zo eigen G885 ACHIM, zo eigen G885 ECHTER, vgw G1161

ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΕΛΙΟΥΔ
verwekt ton elioud
de de Eliud
WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 ELIUD, zo eigen G1664

Mt	ΕΛΙΟΥΔ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΕΛΕΑΖΑΡ ΕΛΕΑΖΑΡ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΜΑΤΘΑΝ ΜΑΤΘΑΝ
1:15	Eliud de echter verwekt ton eleazar eleazar de echter verwekt ton matthan matthan
	ELIUD, zo eigen G1664 ECHTER, vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 ELEAZAR, zo eigen G1648 ELEAZAR, zo eigen G1648 ECHTER, vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 MATTAN, zo eigen G3157 MATTAN, zo eigen G3157

ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΙΑΚΩΒ
de egennēsen ton iakōb
echter verwekt de Jakob
ECHTER, vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 JAKOB, zo eigen G2384

Mt	ΙΑΚΩΒ ΔΕ ΕΓΕΝΝΗΣΕΝ ΤΟΝ ΙΩΣΗΦ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΜΑΡΙΑΣ ΕΞ ΗΣ ΕΓΕΝΝΗΘΗ
1:16	iakōb de echter verwekt ton iōsēph ton andra marias ex hēs werd-geboren
	JAKOB, zo eigen G2384 ECHTER, vgw G1161 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE -- act 3 ev G1080 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 JOZEF, zo eigen G2501 DE / HET, l. 4nv ev m G3588 MAN, zn, 4nv ev m G435 MARIA, zn, 2nv ev v G3137 VAN-UIT, vzt G1537 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739 WORDEN, verwekken, baren, geboren-woorden wa FE vt pas 3 ev G1080

ΙΗΣΟΥΣ Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ ΧΡΙΣΤΟΣ
iēsous ho legomenos christos
Jezus degene gezegd-wordende~ Christus
JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 DE / HET, l. 1nv ev m G3588 LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 1nv ev m G3004 GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547

Mt	ΠΑΣΑΙ ΟΥΝ ΔΙ ΓΕΝΕΑΙ ΑΠΟ ΑΒΡΑΑΜ ΕΩΣ ΔΑΥΕΙΔ ΓΕΝΕΑΙ ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΔΑΥΕΙΔ
1:17	pasai oun hai geneai apo abraam eōs daueid geneai deka tessares kai apo daueid
	ALLES, elk bn 1nv mv v G3956 DAN, vgw G3767 DE / HET, l. 1nv mv v G3588 WORDENDE, generatie zn, 1nv mv v G1074 VANAF, vzt G575 ABRAHAM, zo eigen G11 DAVID, zo eigen G1138 WORDENDE, generatie zn, 1nv mv v G1074 TIEN+VIER, veertien bn 1nv mv v G1180 EN, ook vgw G2532 VANAF, vzt G575 DAVID, zo eigen G1138

ΕΩΣ ΤΗΣ ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΓΕΝΕΑΙ ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΗΣ ΜΕΤΟΙΚΕΣΙΑΣ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ
heōs tēs metoikēsiās babulōnos geneai deka tessares kai apo tēs metoikēsiās babulōnos
tot de verhuizing van-Babylon generaties veertien en van-af de verhuizing van-Babylon
TOT, totdat, terwijl vgw G2193 DE / HET, l. 2nv ev v G3588 MET+HUIS=heid, na-HUIZing, verhuizing zn, 2nv ev v G3350 BABYLON, zn, 2nv ev v G897 WORDENDE, generatie zn, 1nv mv v G1074 TIEN+VIER, veertien bn 1nv mv v G1180 EN, ook vgw G2532 VANAF, vzt G575 DE / HET, l. 2nv ev v G3588 MET+HUIS=heid, na-HUIZing, verhuizing zn, 2nv ev v G3350 BABYLON, zn, 2nv ev v G897

ΕΩΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΕΑΙ ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΕΣ
heōs tou christou geneai deka tessares
tot de Christus generaties veertien
TOT, totdat, terwijl vgw G2193 DE / HET, l. 2nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 WORDENDE, generatie zn, 1nv mv v G1074 TIEN+VIER, veertien bn 1nv mv v G1180

Mt	ΤΟΥ ΔΕ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ Η ΓΕΝΕΣΙΣ ΟΥΤΩΣ ΗΝ ΜΝΗΣΤΕΥΘΕΙΣ Η ΤΗ
1:18	van-de de echter Jezus Christus hē de genesis houtōs en was mnēsteutheisēs van-in-ondertrouw-gegeven-wordende de
	DE / HET, l. 2nv ev m G3588 ECHTER, vgw G1161 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 DE / HET, l. 1nv ev v G3588 WORDing, verwekking zn, 1nv ev v G1078 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 ZIJN, wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) HERNINNEREND-zijn, in-ondertrouw-geven wd HO tt pas 2nv ev v G3423 DE / HET, l. 2nv ev v G3588

ΜΗΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ ΜΑΡΙΑΣ ΤΩ ΙΩΣΗΦ ΠΡΙΝ Η ΣΥΝΕΛΘΕΙΝ ΑΥΤΟΥ ΕΥΡΕΘΗ
mētros autou marias tō iōsēph prin ē sunelthein autous heurethē
moeder van-hem Maria aan-de Jozef voordat dan samen-te-komen hen zij-werd-gevonden
MOEDER, zn, 2nv ev v G3384 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 MARIA, zn, 2nv ev v G3137 DE / HET, l. 3nv ev m G3588 JOZEF, zo eigen G2501 VOORDAT, bijw G4250 OF, dan part G2228 SAMEN+KOMEN, samenkomen, meekomen wo HO tt act G4905 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 VINDEN, wa FE vt pas 3 ev G2147

ΕΝ ΓΑΣΤΡΙ ΕΧΟΥΣΑ ΕΚ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ
en gastri echousa ek pneumatos hagiou
in buik hebbende van-uit geest heilige
IN, vzt G1722 BUIK, zn, 3nv ev v G1064 HEBBEN, wd HO tt act 1nv ev v G2192 VAN-UIT, vzt G1537 BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151 HEILIG, bn 2nv ev o G40

Mt	ΙΩΣΗΦ ΔΕ Ο ΑΝΗΡ ΑΥΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣ ΩΝ ΚΑΙ ΜΗ ΘΕΛΩΝ
1:19	Jozef de ho anēr autēs dikaios ōn kai mē thelōn
	JOZEF, zo eigen G2501 ECHTER, vgw G1161 DE / HET, l. 1nv ev m G3588 MAN, zn, 1nv ev m G435 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846 RECHTVAARDIG, bn 1nv ev m G1342 ZIJN, wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510) EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET, part ontk vwd G3361 WILLEN, wd HO tt act 1nv ev m G2309

ΑΥΤΗΝ autēn haar <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΣΑΙ paradeigmatisai openlijk-te-schande-te-maken <small>NAAST+GETOOND-maken, openlijk-te-schande-maken wo FE -- act G3856</small>	ΕΒΟΥΛΗΘΗ eboulēthē was-van-plan <small>BERADEN, van-plan-zijn, besluiten wa FE vt pas 3 ev G1014</small>	ΛΑΘΡΑ lathra heimelijk <small>VERGETEN-lijk, heimelijk bijw G2977</small>	ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai weg-te-zenden <small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act G630</small>	ΑΥΤΗΝ autēn haar <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>
--	--	---	--	--	--

Μτ 1:20	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen <small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΑΥΤΟΥ autou van-hem <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	ΕΝΘΥΜΗΘΕΝΤΟΣ enthumēthentos van-binnen-gevoeld-wordende <small>IN+VOELEN, van-binnen-voelen wd HO tt pas 2nv ev m G1760</small>	ΙΔΟΥ idou neem-waar ! <small>WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492</small>	ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos boodschapper <small>BOODSCHAPPER zn, 1nv ev m G32</small>	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer <small>BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962</small>
-------------------	--	---	---	--	---	--	--

ΚΑΤ kat overeenkomstig <small>NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596</small>	ΟΝΑΡ onar droomtoestand <small>TRANCE, droomtoestand zo andere G3677</small>	ΕΦΑΝΗ ephanē verscheen <small>VERSCIJNEN wa FE vt act 3 ev G5316</small>	ΑΥΤΩ autō aan-hem <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende <small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	ΙΩΣΗΦ iōsēph Jozef <small>JOZEF zo eigen G2501</small>	ΥΙΟΥ huios zoon <small>ZOON zn, 1nv ev m G5207</small>	ΔΑΥΕΙΔ daueid van-David <small>DAVID zo eigen G1138</small>	ΜΗ mē toch-niet <small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>
--	---	---	---	---	---	---	--	---

ΦΟΒΗΘΗΣ phobēthēs dat-jij-bevreesd-zal-worden <small>VREZEN vw- HO tt pas 2 ev G5399</small>	ΠΑΡΑΛΑΒΕΙΝ paralabein mee-te-nemen <small>NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wd HO tt act G3880</small>	ΜΑΡΙΑΜ mariam Maria <small>MIRJAM, Maria zo eigen G3137</small>	ΤΗΝ tēn de <small>DE / HET L_ 4nv ev v G3588</small>	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw <small>VROUW zn 4nv ev v G1135</small>	ΣΟΥ sou van-jou <small>JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675</small>	ΤΟ to het <small>DE / HET L_ 1nv ev o G3588</small>	ΓΑΡ gar want <small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	ΕΝ en in <small>IN vzt G1722</small>
---	--	--	---	---	--	--	---	---

ΑΥΤΗ autē haar <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846</small>	ΓΕΝΝΗΘΕΝ gennēthen verwekt-wordende <small>WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden wd HO tt pas 1nv ev o G1080</small>	ΕΚ ek van-uit <small>VAN-UIT vzt G1537</small>	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest <small>BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151</small>	ΕΣΤΙΝ estin is <small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	ΑΓΙΟΥ hagiou heilige <small>HEILIG bn 2nv ev o G40</small>
--	--	---	---	---	---

Μτ 1:21	ΤΕΞΕΤΑΙ texetai zij-zal-voortbrengen <small>VOORTBRENGEN wa HO tt mid 3 ev G5088</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΥΙΟΝ huiōn zoon <small>ZOON zn, 4nv ev m G5207</small>	ΚΑΙ kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΚΑΛΕΣΕΙΣ kaleseis l'ijj-zal-roepen <small>ROEPEN wa HO tt act 2 ev G2564</small>	ΤΟ to de <small>DE / HET L_ 4nv ev o G3588</small>	ΟΝΟΜΑ onoma naam <small>NAAM zn, 4nv ev o G3686</small>	ΑΥΤΟΥ autou van-hem <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus <small>JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424</small>	ΑΥΤΟΣ autos hij <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846</small>
-------------------	---	---	---	--	---	---	--	---	--	---

ΓΑΡ gar want <small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	ΣΩΣΕΙ sōsei zal-redden <small>REDDEN wa HO tt act 3 ev G4982</small>	ΤΟΝ ton het <small>DE / HET L_ 4nv ev m G3588</small>	ΛΑΟΝ laon volk <small>VOLK zn, 4nv ev m G2992</small>	ΑΥΤΟΥ autou van-hem <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	ΑΠΟ apo van-af <small>VANAF vzt G575</small>	ΤΩΝ tōn de <small>DE / HET L_ 2nv mv v G3588</small>	ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiōn zonden <small>ON+GEMARKEERDheid, (doel-)misser, zonde zn, 2nv mv v G266</small>	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>
---	---	--	--	---	---	---	---	---

Μτ 1:22	ΤΟΥΤΟ touto dit <small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	ΟΛΟΝ holon geheel <small>GEHEEL bn 1nv ev o G3650</small>	ΓΕΓΟΝΕΝ gegonen is-geworden <small>WORDEN wa HV tt act 3 ev G1096</small>	ΙΝΑ hina opdat <small>OPDAT vgw G2443</small>	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-ervuld-zal-worden <small>VULLEN+veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken vw- HO tt pas 3 ev G4137</small>	ΤΟ to het <small>DE / HET L_ 1nv ev o G3588</small>	ΡΗΘΕΝ rēthen uitgesproken-wordende <small>STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 1nv ev o G4483</small>	ΥΠΟ hupo onder <small>ONDER vzt G5259</small>	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer <small>BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962</small>
-------------------	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

ΔΙΑ dia door <small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	ΤΟΥ tou de <small>DE / HET L_ 2nv ev m G3588</small>	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet <small>VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profeteet zn, 2nv ev m G4396</small>	ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos zeggende <small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G3004</small>
--	---	--	---

Μτ 1:23	ΙΔΟΥ idou neem-waar ! <small>WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492</small>	Η hē de <small>DE / HET L_ 1nv ev v G3588</small>	ΠΑΡΘΕΝΟΣ parthenos maagd <small>NAAST+PLAATSEND, maagd zn, 1nv ev v G3933</small>	ΕΝ en in <small>IN vzt G1722</small>	ΓΑΣΤΡΙ gastri buik <small>BUIK zn, 3nv ev v G1064</small>	ΕΞΕΙ exei zal-hebben <small>HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192</small>	ΚΑΙ kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΤΕΞΕΤΑΙ texetai zal-voortbrengen <small>VOORTBRENGEN wa HO tt mid 3 ev G5088</small>	ΥΙΟΝ huiōn zoon <small>ZOON zn, 4nv ev m G5207</small>	ΚΑΙ kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΚΑΛΕΣΟΥΣΙΝ kalesousin zij-zullen-roepen <small>ROEPEN wa HO tt act 3 mv G2564</small>	ΤΟ to de <small>DE / HET L_ 4nv ev o G3588</small>
-------------------	---	--	--	---	--	---	--	---	---	--	--	---

ΟΝΟΜΑ onoma naam <small>NAAM zn, 4nv ev o G3686</small>	ΑΥΤΟΥ autou van-hem <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ emmanouēl Immanuël <small>IMMANUEL zo eigen G1694</small>	Ο ho wat <small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 1nv ev o G3739-G3603</small>	ΕΣΤΙΝ estin is <small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ methermēneuomenon letterlijk-vertaald-wordende <small>MET+VERTALEN, na-VERTALEN, letterlijk-vertalen wd HO tt mid 1nv ev o G3177</small>	ΜΕΘ meth met <small>MET (2), na (4) vzt G3326</small>	ΗΜΩΝ hēmōn ons <small>WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257</small>	Ο ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	ΘΕΟΣ theos God <small>PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316</small>
--	---	--	---	---	--	--	---	--	---

Μτ 1:24	ΕΓΕΡΘΕΙΣ egertheis gewekt-wordende <small>WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden wd HO tt pas 1nv ev m G1453</small>	ΔΕ de echter <small>ECHTER vgw G1161</small>	Ο ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	ΙΩΣΗΦ iōsēph Jozef <small>JOZEF zo eigen G2501</small>	ΑΠΟ apo van-af <small>VANAF vzt G575</small>	ΤΟΥ tou de <small>DE / HET L_ 2nv ev m G3588</small>	ΥΠΝΟΥ hupnou slaap <small>SLAAP zn, 2nv ev m G5258</small>	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen hij-doeft <small>DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160</small>	ΩΣ hōs als <small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	ΠΡΟΣΕΤΑΞΕΝ prosetaxen gebiedt <small>NAARTOE-ZETTEN, gebieden wa FE -- act 3 ev G4367</small>
-------------------	--	---	--	---	---	---	---	---	--	--

ΑΥΤΩ autō hem <small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	Ο ho de <small>DE / HET L_ 1nv ev m G3588</small>	ΑΓΓΕΛΟΣ aggelos boodschapper <small>BOODSCHAPPER zn, 1nv ev m G32</small>	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer <small>BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962</small>	ΚΑΙ kai en <small>EN, ook vgw G2532</small>	ΠΑΡΕΛΑΒΕΝ parelaben hij-nam-mee <small>NAAST+NEMEN+[OPWAARTS], meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 3 ev G3880</small>	ΤΗΝ tēn de <small>DE / HET L_ 4nv ev v G3588</small>	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw <small>VROUW zn 4nv ev v G1135</small>	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf <small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438</small>
---	--	--	--	--	--	---	---	---

Mt 1:25	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ eginōsken hij-kende	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΕΩΣ heōs tot	ΟΥ hou dat	ΕΤΕΚΕΝ eteken zij-bracht-voort	ΥΙΟΝ huion zoon	ΚΑΙ kai en	ΕΚΑΛΕΣΕΝ ekalesen hij-roept	ΤΟ to de
	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	KENNEN, weten wa FE vt act 3 ev G1097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 2nv ev o G3739	VOORTBRENGEN wa FE vt act 3 ev G5088	ZOON zn, 4nv ev m G5207	EN, ook vgw G2532	ROEPEN wa FE → act 3 ev G2564	DE / HET l, 4nv ev o G3588

ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus
NAAM zn, 4nv ev o G3686	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424